

# Torat Cohanim / Wayyikra (Leviticus)

## Chapter 21

Shabbat Torah Reading Schedule (28th sidrah) - Leviticus 21 - 23

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לִנְפֹשׁ לֹא־יִטְמָא בְּעַמִּיר׃

**1. wayo'mer Yahúwah 'el-Mosheh 'emor 'el-hakohanim b'ney 'Aharon w'amar'at 'alehem l'nephesh lo'-yitama' b'amayu.**

**Lev21:1** Then וַיֹּאמֶר said to Mosheh, Speak to the priests, the sons of Aharon, and say to them: No one shall defile himself for a dead soul among his people,

<21:1> Καὶ εἶπεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων Εἰπὸν τοῖς ἱερεῦσιν τοῖς υἱοῖς Ααρων καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς Ἐν ταῖς ψυχαῖς οὐ μανθήσονται ἐν τῷ ἔθνει αὐτῶν

**1 Kai eipen kyrios pros Mōusēn legōn Eipon tois hierousin tois huiois Aarōn**

And YHWH said to Moses, saying, Speak to the priests, to the sons of Aaron!

kai ereis pros autous

And you shall say to them,

En tais psychais ou mianthēsontai en tō ethnei autōn

that among their dead souls they shall not defile themselves among their nation;

וְלֹא־יִטְמָאוּ אִישׁ אֶת־נַפְשׁוֹ בְּנֶפֶשׁ חַיָּתִית לִנְפֹשׁ חַיָּתִית  
בְּכִי אִם־לְשָׂארוֹ הַקָּרוֹב אֵלָיו לְאָמּוֹ וּלְאָבִיו וּלְבָנוֹ וּלְבִתּוֹ וּלְאָחִיו׃

**2. ki 'im-lish'ero haqarob 'elayu l'imo ul'abiu w'lib'no ul'bito ul'achiu.**

**Lev21:2** except for his relatives who are nearest to him, for his mother and for his father and for his son and for his daughter and for his brother,

<2> ἀλλ' ἢ ἐν τῷ οἰκείῳ τῷ ἑγγιστά αὐτῶν, ἐπὶ πατρὶ καὶ μητρὶ καὶ υἱοῖς καὶ θυγατράσιν, ἐπ' ἀδελφῶ

**2 all' ē en tō oikeiō tō eggista autōn, epi patri kai mētri**

but only among the members of the family near them – for father, and for mother,

kai huiois kai thygatrasin, ep' adelphō

and for sons, and for daughters, and for brother,

וְגַם־לְאָחֻתּוֹ הַבְּתוּלָה הַקָּרוֹבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא־הָיְתָה לְאִישׁ לָהּ יִטְמָא׃

**3. w'la'achotho hab'thulah haq'robah 'elayu 'asher lo'-hay'thah l'ish lah yitama'.**

**Lev21:3** also for his virgin sister, who is near to him that has not been with a man; for her he may defile himself.

<3> καὶ ἐπ' ἀδελφῇ παρθένῳ τῇ ἑγγιζούσῃ αὐτῷ τῇ μὴ ἐκdedομένη ἀνδρὶ, ἐπὶ τούτοις μανθήσεται.

**3 kai ep' adelphē parthenō tē eggizousē autō tē mē ekdedomenē andri,**

and for sister a virgin being near to him, that is not espoused to a man;  
epi toutois mianthēsetai.  
for these he shall defile himself.

ד לא יטמא בעל בעמיו להחלו:  
:יחאעל יכמסג לוס כמכז כל4

**4. lo' yitama' ba'al b'amayu l'hechalo.**

**Lev21:4** He shall not defile himself as a possessor among his people, and so profane himself.

<4> οὐ μianθήσεται ἐξάπινα ἐν τῷ λαῶ αὐτοῦ εἰς βεβήλωσιν αὐτοῦ.

4 ou mianthēsetai exapina en tō laō autou eis bebēlōsin autou.

he shall not defile himself suddenly among his people by profaning himself.

יחלכז כל ממפז xכגז מוכאג אהאפ אהאפז-כל5  
:xמאמ ימאמז כל ממאמז

הלא יקרה קרה בר'אשם ופאת זקנם לא יגלהו  
ובבשרם לא ישרטו שר'טת:

**5. lo'-yiq'r'chah qar'chah b'ro'sham uph'ath z'qanam lo' y'galechu ubib'saram lo' yis'r'tu sarateth.**

**Lev21:5** They shall not make any baldness on their heads, nor shave off the edges of their beards, nor make any cuts in their flesh.

<5> καὶ φαλάκρωμα οὐ ξυρηθήσεσθε τὴν κεφαλὴν ἐπὶ νεκρῷ καὶ τὴν ὄψιν τοῦ πώγωνος οὐ ξυρήσονται καὶ ἐπὶ τὰς σάρκας αὐτῶν οὐ κατατεμοῦσιν ἐντομίδας.

5 kai phalakrōma ou xyrēthēsesthe tēn kephalēn epi nekrō

And to baldness you shall not shave your head for the dead;

kai tēn opsin tou pōgōnos ou xyrēsontai

and the appearance of the beard they shall not shave;

kai epi tas sarkas autōn ou katatemousin entomidas.

and upon their flesh they shall not mutilate by cuts.

מאמאכל מו יחלכז כלז מאמאכל יכממז מומומ6  
:מומ יכממז ממוממז מא מאמאכל מחל אממז כמכ-xכ מז

וקד'שים יהיו לאלהיהם ולא יחללו שם אלהיהם  
כי את-אשרי יהנה לחם אלהיהם הם מקריבם יהיו קד'ש:

**6. q'doshim yih'yu l'Eloheyhem w'lo' y'chal'lu shem 'Eloheyhem  
ki 'eth-'ishey Yahúwah lechem 'Eloheyhem hem maq'ribim w'hayu qodesh.**

**Lev21:6** They shall be holy to their El and not profane the name of their El, for they present the fire offerings to א'א'א', the bread of their El; so they shall be holy.

<6> ἅγιοι ἔσονται τῷ θεῷ αὐτῶν καὶ οὐ βεβηλώσουσιν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ αὐτῶν· τὰς γὰρ θυσίας κυρίου δῶρα τοῦ θεοῦ αὐτῶν αὐτοὶ προσφέρουσιν καὶ ἔσονται ἅγιοι.

6 hagioi esontai tō theō autōn kai ou bebēlōsousin to onoma tou theou autōn;

They shall be holy to their El, and they shall not profane the name of their El.

tas gar thysias kyriou dōra tou theou autōn autoi prosperousin kai esontai hagioi.

the For sacrifices of YHWH as gifts to their El they offer, and they shall be holy.

יִשְׁחַדּוּ אֶת אֱלֹהֵיהֶם כְּתֹבָבוֹתָם וְהָיוּ קְדוֹשִׁים  
:יִשְׁחַדּוּ אֶת אֱלֹהֵיהֶם כְּתֹבָבוֹתָם וְהָיוּ קְדוֹשִׁים  
זֵנָה וְחִלְלָה לֹא יִקְחוּ  
וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה מֵאִשְׁתָּהּ לֹא יִקְחוּ כִּי-קְדוֹשׁ הוּא לֵאלֹהֵינוּ:

7. 'ishah zonah wachalalah lo' yiqachu  
w'ishah g'rushah me'ishah lo' yiqachu ki-qadosh hu' l'Elohayu.

Lev21:7 They shall not take a woman who is a harlot, or polluted,  
nor shall they take a woman driven out from her husband; for he is holy to his El.

<7> γυναῖκα πόρνην καὶ βεβηλωμένην οὐ λήμψονται  
καὶ γυναῖκα ἐκβεβλημένην ἀπὸ ἀνδρὸς αὐτῆς· ἅγιός ἐστιν τῷ κυρίῳ θεῷ αὐτοῦ.

7 gynaika pornēn kai bebelōmenēn ou lēmpsontai

A woman harlot and being profaned they shall not take;

kai gynaika ekbeblēmenēn apo andros autēs; hagnos estin tō kyriō theō autou.

and a woman being cast out from her husband; for he is holy to YHWH his El.

וְקִדַּשְׁתֶּם אֹתוֹ כִּי-אֹת-לֶחֶם אֱלֹהֵיךָ הוּא מִקְרִיב קָדֹשׁ יְהִי-לְךָ  
:וְקִדַּשְׁתֶּם אֹתוֹ כִּי-אֹת-לֶחֶם אֱלֹהֵיךָ הוּא מִקְרִיב קָדֹשׁ יְהִי-לְךָ  
כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשֵׁכֶם:

8. w'qidash'to ki-'eth-lechem 'Eloheyah hu' maq'rib qadosh yih'yeh-lak  
ki qadosh 'ani Yahúwah m'qadish'kem.

Lev21:8 You shall consecrate him, for he offers the bread of your El;  
he shall be holy to you; for I אֲנִי, who sanctifies you, am holy.

<8> καὶ ἀγιάσει αὐτόν, τὰ δῶρα κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν οὗτος προσφέρει·  
ἅγιος ἔσται, ὅτι ἅγιος ἐγὼ κύριος ὁ ἀγιάζων αὐτούς.

8 kai hagiasei auton, ta dōra kyriou tou theou hymōn houtos prospherei;

And you shall sanctify him; for the gifts of YHWH your El this one offers -

hagnos estai, hoti hagnos egō kyrios ho hagiazōn autous.

he shall be holy. For am holy I YHWH, the one sanctifying them.

טוֹבַת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תַחַל לְזָנוֹת אֶת-אָבִיהָ הִיא מְחַלְלֵת בְּאִשׁ תִּשְׂרֶף:  
טוֹבַת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תַחַל לְזָנוֹת אֶת-אָבִיהָ הִיא מְחַלְלֵת בְּאִשׁ תִּשְׂרֶף:  
9. ubath 'ish kohen ki thechel liz'noth 'eth-'abiah hi' m'chaleleth ba'esh tisareph.

Lev21:9 Also the daughter of any priest, if she profanes herself by harlotry,  
she profanes her father; she shall be burned with fire.

<9> καὶ θυγάτηρ ἀνθρώπου ἱερέως ἐὰν βεβηλωθῇ τοῦ ἐκπορνεῦσαι,  
τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτῆς αὐτὴ βεβηλοῖ· ἐπὶ πυρὸς κατακαυθήσεται.

9 kai thygatēr anthrōpou hiereōs ean bebelōthē tou ekporneusai,

And a daughter of a man being a priest, if she should be profaned to fornicate,

to onoma tou patros autēs autē bebēloi; epi pyros katakauthēsetai.  
the name of her father she profanes; with fire she shall be incinerated.

אֲשֶׁר יָשָׁה עָלָיו שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִלֵּא  
:שָׂרָף אֶת-יְרֵכָהּ אֶת-יְרֵכָהּ אֶת-יְרֵכָהּ אֶת-יְרֵכָהּ אֶת-יְרֵכָהּ אֶת-יְרֵכָהּ  
יִהְיֶה הַגְּדוֹל מֵאַחֵיו אֲשֶׁר-יוֹצֵק עַל-רֹאשׁוֹ שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִלֵּא  
אֶת-יָדָיו לְלִבָּשׁ אֶת-הַבְּגָדִים אֶת-רֹאשׁוֹ לֹא יִפְרֹם:

10. w'hakohen hagadol me'echayu 'asher-yutsaq `al-ro'sho shemen hamish'chah  
umile' 'eth-yado lil'bosh 'eth-hab'gadim 'eth-ro'sho lo' yiph'ra' ub'gadayu lo' yiph'rom.

Lev21:10 The priest who is the highest among his brothers,  
who has had the anointing oil been poured on his head and who consecrated his hand  
to put the garments, shall not uncover his head nor tear his clothes;

<10> Καὶ ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ, τοῦ ἐπικεχυμένου  
ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ ἐλαίου τοῦ χρυσοῦ καὶ τετελειωμένου ἐνδύσασθαι τὰ ἱμάτια,  
τὴν κεφαλὴν οὐκ ἀποκιδαρῶσει καὶ τὰ ἱμάτια οὐ διαρρήξει

10 Kai ho hierews ho megas apo tōn adelphōn autou, tou epikechymenou epi tēn kephalēn  
And the priest great from among his brethren, of the one having poured upon his head  
tou elaiou tou christou kai teteleiōmenou endysasthai ta himatia,  
the oil of the anointing, and having been consecrated to put on the garments -  
tēn kephalēn ouk apokidarōsei kai ta himatia ou diarrēxei  
the head shall not be without a turban, and the garments he shall not tear up;

אֲשֶׁר יִשָּׂא אֶת-יְדָיו לְלִבָּשׁ אֶת-בְּגָדָיו וְלֹא יִטְמָא:  
:אֲשֶׁר יִשָּׂא אֶת-יְדָיו לְלִבָּשׁ אֶת-בְּגָדָיו וְלֹא יִטְמָא:  
יִשָּׂא אֶת-יְדָיו לְלִבָּשׁ אֶת-בְּגָדָיו וְלֹא יִטְמָא:  
יִשָּׂא אֶת-יְדָיו לְלִבָּשׁ אֶת-בְּגָדָיו וְלֹא יִטְמָא:

11. w'al kal-naph'shoth meth lo' yabo' l'abiu ul'imo lo' yitama'.

Lev21:11 nor shall he approach any dead soul, nor defile himself even for his father nor for his mother;

<11> καὶ ἐπὶ πάση ψυχῇ τετελευτηκυῖα οὐκ εἰσελεύσεται,  
ἐπὶ πατρὶ αὐτοῦ οὐδὲ ἐπὶ μητρὶ αὐτοῦ οὐ μιανθήσεται.

11 kai epi pasē psychē teteleutēkuiā ouk eiseleusetai,  
and unto any soul coming to an end he shall not enter;  
epi patri autou oude epi mētri autou ou mianthēsetai;  
by his father nor by his mother he shall not be defiled.

יִבְרַח מִן-הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יִחַלֵּל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵיו  
:יִבְרַח מִן-הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יִחַלֵּל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵיו  
יִבְרַח מִן-הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יִחַלֵּל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵיו  
יִבְרַח מִן-הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יִחַלֵּל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵיו  
כִּי גִזַּר שֶׁמֶן מִשְׁחַת אֱלֹהֵיו עָלָיו אֲנִי יְהוָה:

12. umin-hamiq'dash lo' yetse' w'lo' y'chalel 'eth miq'dash 'Elohayu  
ki nezer shemen mish'chath 'Elohayu `alayu 'ani Yahúwah.

Lev21:12 nor shall he go out of the sanctuary nor profane the sanctuary of his El,  
for the consecration of the anointing oil of his El is on him; I am יהוה.

<12> καὶ ἐκ τῶν ἁγίων οὐκ ἐξελεύσεται καὶ οὐ βεβηλώσει τὸ ἡγιασμένον τοῦ θεοῦ αὐτοῦ, ὅτι τὸ ἅγιον ἔλαιον τὸ χρυστὸν τοῦ θεοῦ ἐπ’ αὐτῶ· ἐγὼ κύριος.

12 kai ek tōn hagiōn ouk exeleysetai

And from out of the holies he shall not come forth;

kai ou bebēlōsei to hēgiasmenon tou theou autou,

and he shall not profane the thing having been sanctified of his El,

hoti to hagion elaion to christon tou theou ep’ autō; egō kyrios.

for the holy oil anointing of his El is upon him. I am YHWH.

הָפֶכֶּ אֶבְרַחְמָן אֶבְרַחְמָן אֶבְרַחְמָן אֶבְרַחְמָן 13

יְהוָהוּ אֶשְׁחַבּ בְּבַתוֹלְיָהּ יִקַּח:

13. w'hu' 'ishah bib'thuleyah yiqach.

Lev21:13 He shall take a wife in her virginity.

<13> οὗτος γυναῖκα παρθένον ἐκ τοῦ γένους αὐτοῦ λήμψεται·

13 houtos gynaika parthenon ek tou genous autou lēmpsetai;

This one woman a virgin from his family shall take.

הָפֶכֶּ אֶל אֶלְכָּ-אֶלְכָּ אֶנְדֵּ אֶלְכָּ-אֶלְכָּ אֶבְרַחְמָן אֶבְרַחְמָן אֶבְרַחְמָן 14

אֶבְרַחְמָן הָפֶכֶּ יֶבְרַחְמָן אֶלְכָּ-אֶלְכָּ אֶבְרַחְמָן אֶבְרַחְמָן

יֵד אֶלְמִנָּה וְגַרְוִישָׁה וְבַתוֹלְיָהּ זְנָה אֶת-אֶלְכָּ לֹא יִקַּח:

כִּי אִם-בְּתוֹלְיָהּ מֵעַמּוֹ יִקַּח אֶשְׁחַבּ:

14. 'al'manah ug'rushah wachalalah zonah 'eth-'eleh lo' yiqach

ki 'im-b'thulah me'amayu yiqach 'ishah.

Lev21:14 A widow, or a divorced woman, or one who is profaned by harlotry, these he may not take; but rather he shall take a virgin from his own people for a wife,

<14> χήραν δὲ καὶ ἐκβεβλημένην καὶ βεβηλωμένην καὶ πόρνην, τούτας οὐ λήμψεται, ἀλλ' ἢ παρθένον ἐκ τοῦ γένους αὐτοῦ λήμψεται γυναῖκα·

14 chēran de kai ekbeblēmēnēn kai bebēlōmenēn kai pornēn, tautas ou lēmpsetai,

But a widow, and one being cast out and being profaned, and a harlot – these he shall not take;

all' ē parthenon ek tou genous autou lēmpsetai gynaika;

but only a virgin from out of his people shall he take for a wife.

יְהוָהוּ אֶשְׁחַבּ אֶבְרַחְמָן אֶבְרַחְמָן אֶבְרַחְמָן אֶבְרַחְמָן 15

טוֹרְאִים-יְחַלְלֵוּ זָרְעוֹ בְּעַמּוֹ כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשׁוֹ:

15. w'lo'-y'chalel zar'o b'amayu ki 'ani Yahúwah m'qad'sho.

Lev21:15 so that he shall not profane his offspring among his people;

for I am אֶשְׁחַבּ who sanctifies him.

<15> καὶ οὐ βεβηλώσει τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἐν τῷ λαῶ αὐτοῦ· ἐγὼ κύριος ὁ ἀγιάζων αὐτόν.

15 kai ou bebēlōsei to sperma autou en tō laō autou; egō kyrios ho hagiázōn auton.

And he shall not profane his semen among his people. I am YHWH, the one sanctifying him.

אֶשְׁחַבּ אֶבְרַחְמָן אֶבְרַחְמָן אֶבְרַחְמָן אֶבְרַחְמָן 16

טזוֹיִבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

16. way'daber Yahúwah 'el-Mosheh le'mor.

Lev21:16 Then **יְהוָה** spoke to Mosheh, saying,

<16> Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων

16 Kai elalēsen kyrios pros Mōusēn legōn

And YHWH spoke to Moses, saying,

יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזֵּרְעֶךָ לְדֹרֹתָם  
אֲשֶׁר יְהִיָּה בוֹ מוּם לֹא יִקְרַב לְהִקְרִיב לָחֶם אֱלֹהֵינוּ:

17. daber 'el-'Aharon le'mor 'ish mizar'`ak l'dorotham  
'asher yih'yeh bo mum lo' yiq'rab l'haq'rib lechem 'Elohayu.

Lev21:17 Speak to Aharon, saying, any man of your offspring throughout their generations, in whom he has a blemish shall not approach to offer the bread of his El.

<17> Εἰπὸν Ααρων Ἄνθρωπος ἐκ τοῦ γένους σου εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν, τίνι ἐὰν ἦ ἐν αὐτῷ μῶμος, οὐ προσελεύσεται προσφέρειν τὰ δῶρα τοῦ θεοῦ αὐτοῦ.

17 Eipon Aarōn Anthrōpos ek tou genous sou eis tas geneas hymōn,

Speak to Aaron, saying, A man from your kind, throughout your generations,

tini ean ē en autō mōmos,

to any if there might be on him a blemish,

ou proseleusetai prospherein ta dōra tou theou autou.

shall not come forward to offer the gifts of his El.

יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזֵּרְעֶךָ לְדֹרֹתָם  
אֲשֶׁר יְהִיָּה בוֹ מוּם לֹא יִקְרַב לְהִקְרִיב לָחֶם אֱלֹהֵינוּ:  
אִישׁ מִזֵּרְעֶךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יְהִיָּה בוֹ מוּם לֹא יִקְרַב לְהִקְרִיב לָחֶם אֱלֹהֵינוּ:

18. ki kal-'ish 'asher-bo mum lo' yiq'rab 'ish `iuer 'o phiseach 'o charum 'o saru`a.

Lev21:18 For any man who has a blemish shall not approach: a blind man, or a lame, or he who has a disfigured face, or any deformed limb,

<18> πᾶς ἄνθρωπος, ὃς ἂν ἦ ἐν αὐτῷ μῶμος, οὐ προσελεύσεται, ἄνθρωπος χλωδὸς ἢ τυφλὸς ἢ κολοβόρριν ἢ ὠτότμητος

18 pas anthrōpos, hō an ē en autō mōmos, ou proseleusetai,

Any man in which ever might be in him a blemish, shall not come forward -

anthrōpos chōlos ē typhlos ē koloborrin ē ōtotmētos

man a blind, or lame, or splitmouth, or with mutilated ears,

יְהוָה אֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזֵּרְעֶךָ לְדֹרֹתָם  
אֲשֶׁר יְהִיָּה בוֹ מוּם לֹא יִקְרַב לְהִקְרִיב לָחֶם אֱלֹהֵינוּ:  
אִישׁ מִזֵּרְעֶךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יְהִיָּה בוֹ מוּם לֹא יִקְרַב לְהִקְרִיב לָחֶם אֱלֹהֵינוּ:

19. 'o 'ish 'asher-yih'yeh bo sheber ragel 'o sheber yad.

Lev21:19 or a man in whom there is a broken foot or broken hand,

<19> ἢ ἄνθρωπος, ᾧ ἐστὶν ἐν αὐτῷ σύντριμμα χειρὸς ἢ σύντριμμα ποδός,

19 ē anthrōpos, hō estin en autō syntrimma cheiros ē syntrimma podos,  
or a man in which might be in him a broken hand, or a broken foot,

שׁוֹבֵר יָד אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ שֶׁבֶר רֶגֶל אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ שֶׁבֶר יָד  
כְּאוּגִיבֵן אִו-חֶק אִו תִּבְלָל בְּעֵינָיו אִו גָּרָב אִו יִלְפֶת אִו מְרוֹחַ אֲשֶׁקֶ:

20. 'o-giben 'o-daq 'o t'balul b'eyno 'o garab 'o yalepheth 'om'roach 'ashek.

Lev21:20 or a hunchback or a dwarf, or one who has a blemish in his eye or eczema or scabs or crushed testicles.

<20> ἢ κυρτὸς ἢ ἐφῆλος ἢ πτίλος τοὺς ὀφθαλμοὺς ἢ ἄνθρωπος, ᾧ ἂν ᾗ ἐν αὐτῷ ψώρα ἀγρία ἢ λιχήν, ἢ μόνορχις,

20 ē kyrtos ē ephēlos ē ptilos tous ophthalmous ē anthrōpos,  
or humpback, or peeling, or hairless of the eyes, or a man

hō an ē en autō psōra agria ē lichēn, ē monorchis,

in which ever might be in him mange a wild, or scabbed, or having one testicle.

אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מִזְרַע אַחֲרֵן הַכֹּהֵן לֹא יִגַּשׁ לְהַקְרִיב  
אֶת-אֲשֵׁי יְהוָה מִום בּוֹ אֵת לֶחֶם אֱלֹהֵיו לֹא יִגַּשׁ לְהַקְרִיב:  
שֶׁבֶר יָד אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ שֶׁבֶר רֶגֶל אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ שֶׁבֶר יָד  
שֶׁבֶר יָד אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ שֶׁבֶר רֶגֶל אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ שֶׁבֶר יָד

21. kal-'ish 'asher-bo mum mizera 'Aharon hakohen lo' yigash l'haq'rib  
'eth-'ishey Yahúwah mum bo 'eth lechem 'Elohayu lo' yigash l'haq'rib.

Lev21:21 Any man of the seed of Aharon the priest in whom there is a blemish in him shall not come near to offer the fire offerings of אֲשֶׁקֶ; since he has a blemish, he shall not come near to offer the bread of his El.

<21> pās, ᾧ ἐστὶν ἐν αὐτῷ μῶμος, ἐκ τοῦ σπέρματος Ααρων τοῦ ἱερέως, οὐκ ἐγγιεῖ τοῦ προσενεγκεῖν τὰς θυσίας τῷ θεῷ σου·

ὅτι μῶμος ἐν αὐτῷ, τὰ δῶρα τοῦ θεοῦ οὐ προσελεύσεται προσενεγκεῖν.

21 pas, hō estin en autō mōmos, ek tou spermatos Aarōn tou hierēōs,

Every man in which there is on him a blemish from the seed of Aaron the priest,

ouk eggiei tou prosenegkein tas thysias tō theō sou;

shall not approach to offer the sacrifices to YHWH,

hoti mōmos en autō, ta dōra tou theou ou proseleusetai prosenegkein.

that has a blemish on him; the gifts of his El he shall not come forward to bring.

כֹּב לֶחֶם אֱלֹהֵיו מִקְדָּשֵׁי הַקְּדָשִׁים וּמִן-הַקְּדָשִׁים יֹאכַל:  
לֶחֶם אֱלֹהֵיו מִקְדָּשֵׁי הַקְּדָשִׁים וּמִן-הַקְּדָשִׁים יֹאכַל:  
לֶחֶם אֱלֹהֵיו מִקְדָּשֵׁי הַקְּדָשִׁים וּמִן-הַקְּדָשִׁים יֹאכַל

22. lechem 'Elohayu miqad'shey haqadashim umin-haqadashim yo'kel.

Lev21:22 He may eat the bread of his El, both of the most holy and of the holy,

<22> τὰ δῶρα τοῦ θεοῦ τὰ ἅγια τῶν ἁγίων καὶ ἀπὸ τῶν ἁγίων φάγεται·

22 ta dōra tou theou ta hagia tōn hagiōn kai apo tōn hagiōn phagetai;

The gifts of the El are the holy of the holies, and of the holy things he shall eat.

וַיֵּאָמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֲמַרְתָּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְאַתֶּם יִשְׂרָאֵל  
כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֲמַרְתָּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְאַתֶּם יִשְׂרָאֵל

כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֲמַרְתָּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְאַתֶּם יִשְׂרָאֵל

כִּי-מוֹם בּוֹ וְלֹא יִחַלֵּל אֶת-מִקְדָּשִׁי כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם:

23. 'ak 'el-haparoketh lo' yabo' w'el-hamiz'beach lo' yigash ki-mum bo

w'lo' y'chalel 'eth-miq'dashay ki 'ani Yahúwah m'qad'sham.

Lev21:23 only he shall not go in to the veil or come near to the altar because he has a blemish, so that he shall not profane My sanctuaries. For I am **יהוה** who sanctifies them.

<23> πλὴν πρὸς τὸ καταπέτασμα οὐ προσελεύσεται καὶ πρὸς τὸ θυσιαστήριον οὐκ ἐγγιεῖ, ὅτι μῶμον ἔχει· καὶ οὐ βεβηλώσει τὸ ἅγιον τοῦ θεοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ὁ ἁγιάζων αὐτούς.

23 plēn pros to katapetasma ou proseleusetai kai pros to thysiastērion ouk eggiei,

Except to the veil he shall not come forward, and to the altar he shall not approach,

hoti mōmon echei; kai ou bebēlōsei to hagion tou theou autou,

for a blemish he has, and he shall not profane the holy things of his El,

hoti egō eimi kyrios ho hagiazōn autous.

for I YHWH, am the one sanctifying them.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בְּנָיו וְאֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ ב  
כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֲמַרְתָּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְאַתֶּם יִשְׂרָאֵל

24. way'daber Mosheh 'el-'Aharon w'el-banayu w'el-kal-b'ney Yis'ra'El.

Lev21:24 So Mosheh spoke to Aharon and to his sons and to all the sons of Yisra'El.

<24> καὶ ἐλάλησεν Μωσῆς πρὸς Ἀαρων καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ πρὸς πάντας υἱοὺς Ἰσραὴλ.

24 kai elalēsen Mōusēs pros Aarōn kai tous huious autou kai pros pantas huious Israēl.

And Moses spoke to Aaron and his sons, and to all of the sons of Israel.